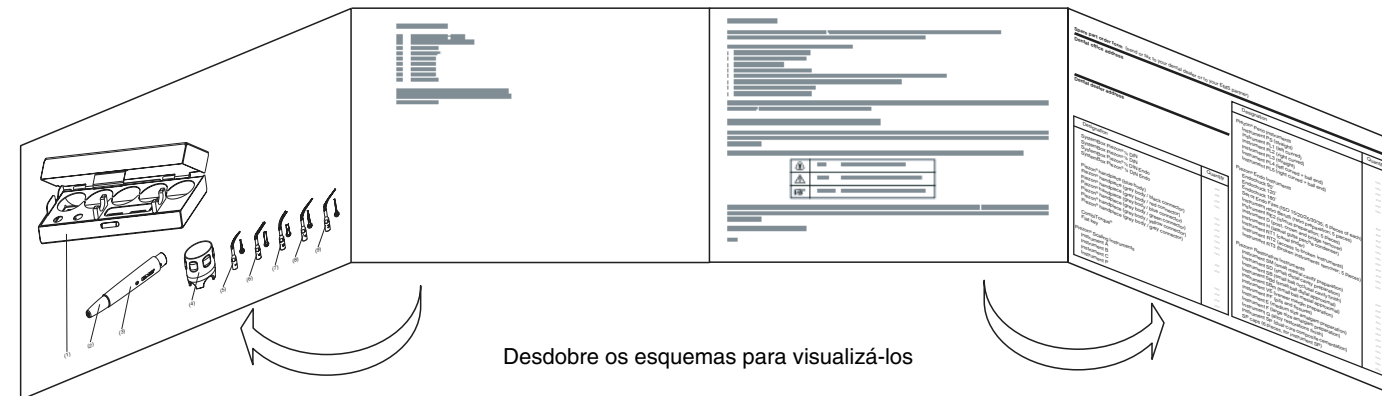
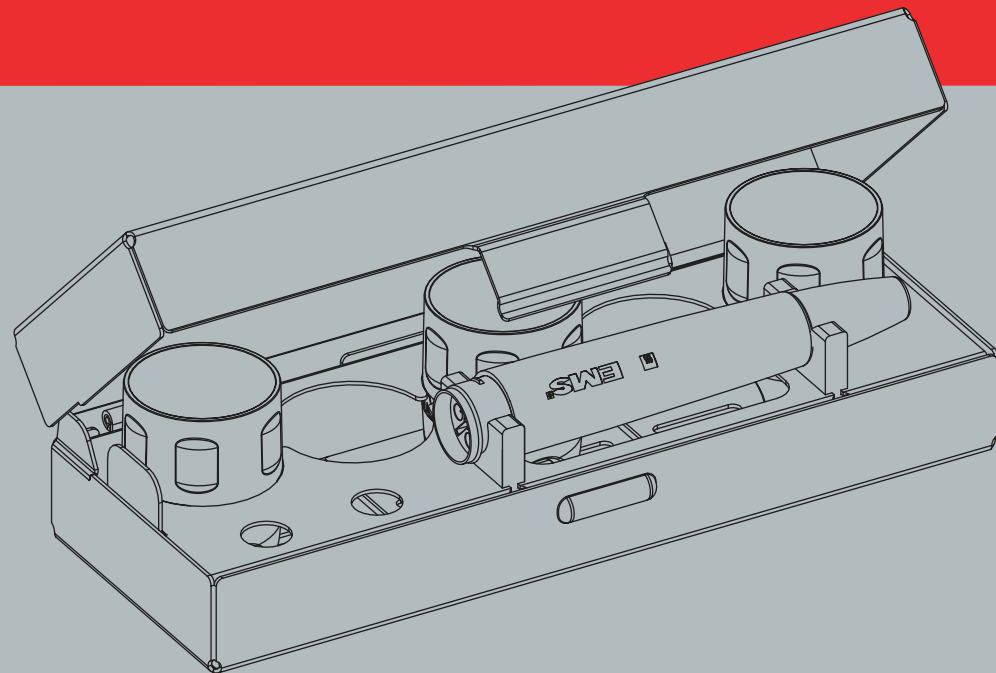
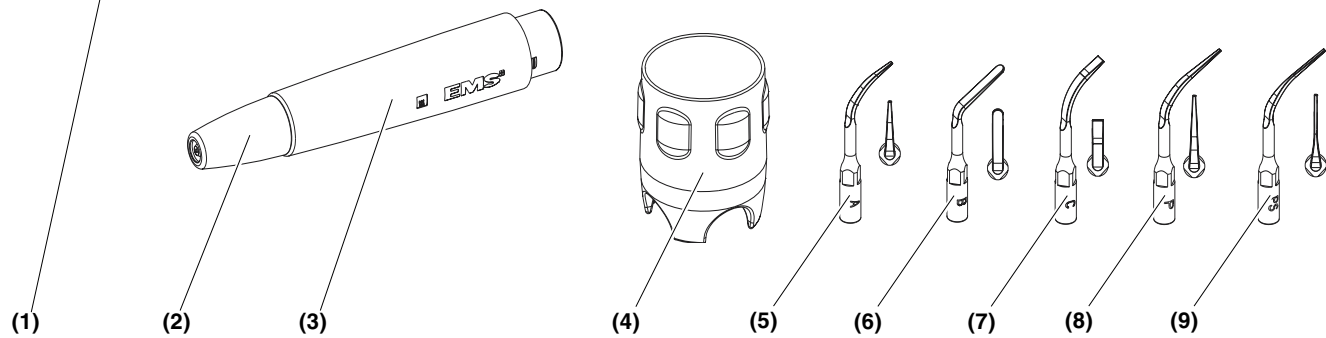
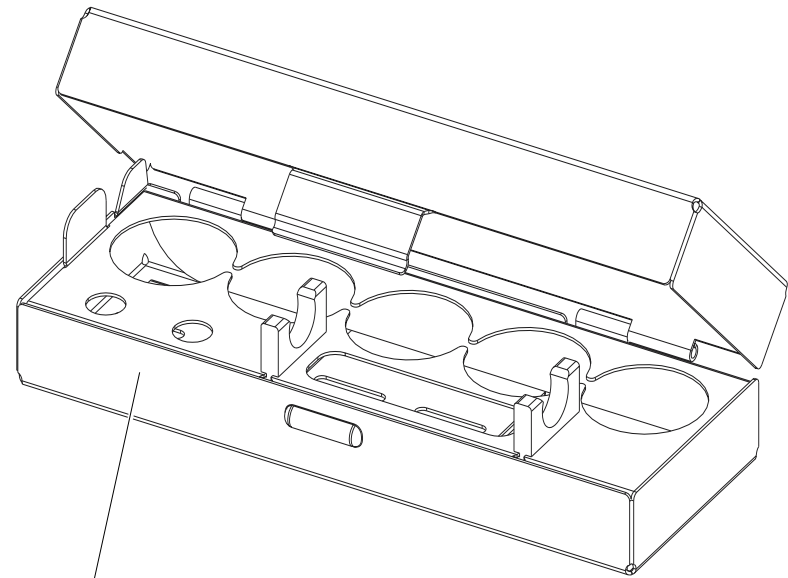


## INSTRUÇÕES Scaling Master Systems 602



### ALTERAÇÕES TÉCNICAS

A EMS reserva-se o direito de alterar a técnica, os acessórios, as instruções e o conteúdo da embalagem de origem, sempre que o avanço dos desenvolvimentos técnicos e científicos assim o justifique.



## COMPONENTES

- (1) SystemBox Piezon® ¼ DIN
- (2) Parte dianteira da peça de mão
- (3) Peça de mão
- (4) CombiTorque®
- (5) Instrumento A
- (6) Instrumento B
- (7) Instrumento C
- (8) Instrumento P
- (9) Instrumento PS

A EMS fornece o presente sistema com diferentes acessórios. A lista de componentes descreve exactamente o que vem incluído no mesmo.

## CAROS CLIENTES,

Gostaríamos de felicitá-lo pela aquisição deste novo sistema Piezon® EMS. Responde às mais altas exigências em matéria de qualidade e de segurança. Este sistema de ultra-sons é utilizado em dentisteria com os aparelhos de ultra-sons EMS.

A EMS propõe instrumentos de ultra-sons para as seguintes indicações:




- Eliminação do tártaro supra-gengival;
- Eliminação do tártaro sub-gengival;
- Tratamentos parodontais;
- Construção de cavidades proximais;
- Chumbagem de inlays e onlays de cor natural por meio de cimentos altamente tixotrópicos de aderência dual;
- Remoção de chumbo em coroas, pontes, inlays, inlays-cores e condensação da guta-percha;
- Preparação e irrigação dos canais radiculares;
- Preparação retrógrada de canais radiculares.

Para toda e qualquer informação suplementar sobre os diferentes instrumentos e respectivos campos de aplicação, queira consultar as instruções fornecidas com os sistemas Piezon® ou o seu distribuidor nacional.

## LER CUIDADOSAMENTE ANTES DE COMEÇAR!

Estas instruções permitir-lhe-ão instalar e utilizar o seu sistema correctamente. Leia cuidadosamente estas instruções: todos os pormenores e todos os procedimentos importantes encontram-se aí descritos com clareza. Respeite nomeadamente as observações relativas à segurança. Mantenha sempre estes documentos num local de fácil acesso.

De modo a prevenir danos corporais e materiais, tenha em conta as directivas correspondentes. Identificam-se por:

	<b>Perigo</b>	Risco de dano corporal
	<b>Atenção</b>	Risco de dano material ou risco para o ambiente
	<b>Observações</b>	Informações complementares úteis e dicas

Estamos à sua inteira disposição para responder às suas perguntas e para acolher eventuais sugestões. Em caso de problema, um serviço de assistência técnica está naturalmente à sua disposição. Telefone directamente à sua equipa de assistência pós-venda EMS ou ao seu fornecedor. O número de telefone bem como a morada do serviço pós-venda encontram-se na última página destas instruções.

Os nossos votos de sucesso!









EMS

# ÍNDICE

Observações sobre a segurança .....	1
Preparação do tratamento .....	1
Montagem da peça de mão .....	1
Fixação dos instrumentos .....	1
Recomendações para o tratamento .....	2
Redução do aerossol .....	2
Técnicas de trabalho .....	2
Seleção do instrumento .....	2
Utilização dos instrumentos .....	3
Instrumento A .....	3
Instrumento B .....	3
Instrumento C .....	3
Instrumento P .....	3
Instrumento PS .....	3
Desinfecção, limpeza e esterilização .....	4
Desinfecção e limpeza da peça de mão e do instrumento .....	4
Desmontagem dos instrumentos .....	4
Esterilização .....	4
Manutenção periódica e conservação .....	5
Limpeza da peça de mão .....	5
Controlo do desgaste do instrumento .....	5
Armazenamento do sistema em caso de não utilização prolongada .....	5
Modo de eliminação do sistema e da embalagem .....	5
Garantia .....	5
Acessórios .....	6
Serviços EMS .....	6
Simbologia .....	6
Características técnicas .....	7
Medidas a tomar em caso de acidente .....	8

# OBSERVAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA

A EMS e o distribuidor do presente produto não podem ser responsabilizados por eventuais danos, directos e indirectos, resultantes de uma utilização inadequada ou de um manuseamento incorrecto, particularmente quando as instruções não foram respeitadas ou quando a preparação e a manutenção não foram correctamente efectuadas.

-  **Contra-indicação:** o funcionamento correcto dos estimuladores cardíacos pode ser perturbado pelas oscilações ultra-sónicas de alta-frequência. Aconselhamos o não tratamento de pacientes que usem estimuladores cardíacos com este produto.
-  Utilize o produto apenas para as aplicações previstas: estas instruções devem ser cuidadosamente estudadas e apreendidas antes da utilização. Isto é igualmente válido para todos os produtos que possam ser utilizados em combinação com este sistema. Desta forma, evitará todo e qualquer risco de ferimento e de dano do seu equipamento.
-  Não utilize este produto na proximidade de anestésicos ou gases inflamáveis.
-  Antes de cada utilização, desinfecte, limpe e esterilize as peças de mão e os instrumentos. Para tal, respeite as indicações das instruções correspondentes. As peças de mão e os instrumentos não esterilizados podem estar na origem de infecções bacterianas ou virais.
-  Este produto apenas pode ser utilizado por pessoal qualificado e formado.
-  Antes de cada tratamento, verifique se o sistema Piezon® apresenta qualquer defeito. Um acessório ou aparelho danificado não poderá ser utilizado; deverá ser substituído. Utilize exclusivamente peças e acessórios EMS de origem (ver contracapa).
-  As reparações deste produto deverão ser asseguradas em exclusivo pela EMS ou por um agente autorizado por esta.
-  De modo a evitar lesões de origem térmica ao nível do dente, nunca trabalhe em seco. As pontas activas aquecem imediatamente quando se trabalha em seco.

## PREPARAÇÃO DO TRATAMENTO

### Montagem da peça de mão

Para eliminar todo e qualquer vestígio de líquido, agite a peça de mão e o conector do tubo antes da ligação. Tal permitirá assegurar um bom funcionamento eléctrico.

### Fixação dos instrumentos

Utilize a CombiTorque® para fixar os instrumentos EMS na respectiva peça de mão. Uma vez aparafusados os instrumentos, aperte mais um quarto de volta para obter o binário de aperto adequado. Enquanto aperta um pouco mais os instrumentos, empurre ligeiramente a CombiTorque® contra a peça de mão.

Nunca utilize outra ferramenta para além da CombiTorque® para fixar os instrumentos.

## RECOMENDAÇÕES PARA O TRATAMENTO



Nunca trabalhe em seco com os instrumentos Piezon® do seu Scaling Master System 602. Certifique-se que o fluxo de líquido de irrigação é sempre suficiente para evitar que o dente ou a extremidade do instrumento aqueça.



Não utilize os instrumentos deste sistema em peças protéticas de metal ou cerâmica. A restauração protética poderá ser prejudicada pela acção das vibrações ultra-sónicas.

### Redução do aerossol

Instrumentos odontológicos oscilantes ou rotativos geram um efeito de aerossol por causa do líquido de irrigação.

Pode reduzir de forma significativa o número de germes contidos no aerossol utilizando, com o seu Piezon® Master 600 ou 400, a solução BacterX® pro (0,2% de clorexidina).

Antes do tratamento, recomenda-se que seja pedido ao paciente para bochechar a boca com BacterX® pro.

Utilizado diariamente com o Piezon® Master 600 ou 400, o BacterX® pro também reduz a concentração de bactérias nos circuitos de líquido do aparelho para um valor substancialmente inferior aos 100 cfu/ml (cfu = *colony forming units* de bactérias heterotróficas). As associações de cuidados odontológicos recomendam aos produtores de equipamentos odontológicos que não sejam ultrapassados os 200 cfu/ml nos circuitos de líquido.

### Técnicas de trabalho

Os instrumentos Piezon® direitos da EMS vibram com um movimento oscilante controlado. Durante o tratamento, segure sempre no instrumento de modo tangencial à superfície do dente. Guie a peça de mão como se de um pincel se tratasse, pressionando ligeiramente a parte lateral.



Não dirija o instrumento frontalmente contra o esmalte. Nunca dirija a extremidade do instrumento verticalmente, ou quase, contra o dente.

### Seleção do instrumento

A EMS propõe uma vasta selecção de instrumentos de ultra-sons. Quanto mais comprido e fino é um instrumento, mais fácil é o acesso às bolsas parodontais e aos espaços interproximais. Com uma regulação de potência idêntica, quanto mais comprido e fino for um instrumento, menos potência clínica terá. Tal significa uma tartarectomia mais lenta e um tratamento mais confortável para o paciente.

Para um tratamento mais superficial, escolha um instrumento mais comprido e muito fino. Passe para um instrumento mais curto apenas se uma situação de tratamento requer mais potência que a fornecida pelo instrumento mais comprido.

# UTILIZAÇÃO DOS INSTRUMENTOS

## Instrumento A

O instrumento A é utilizado para eliminar depósitos em todas as superfícies do dente, em todos os quadrantes.

Selecione uma regulação de potência elevada para tártaro duro e para um tratamento inicial; selecione uma potência média para tratar pacientes sensíveis. Selecione um fluxo de irrigação médio a elevado e evite a utilização da aspiração elevada a fim de assegurar um arrefecimento suficiente do dente e do instrumento.

## Instrumento B

O instrumento B é utilizado para eliminar depósitos supra-gengivais significativos em todas as superfícies do dente, em todos os quadrantes. Também pode ser utilizado para colocar os cimentos ortodônticos. Contrariamente a outros instrumentos Piezon®, a extremidade do instrumento B pode ser dirigida verticalmente contra a superfície do dente, para uma máxima eficácia.

Escolha uma regulação de potência média ou uma potência baixa para pacientes sensíveis. Selecione um fluxo de irrigação médio a elevado e evite a utilização da aspiração elevada a fim de assegurar um arrefecimento suficiente do dente e do instrumento.

## Instrumento C

O instrumento C é utilizado para eliminar grandes depósitos supra-gengivais nos dentes anteriores. Também pode ser utilizado para colocar cimentos ortodônticos. Contrariamente a outros instrumentos Piezon®, a extremidade do instrumento C pode ser dirigida verticalmente contra a superfície do dente, para uma máxima eficácia.

Escolha uma regulação de potência elevada ou uma potência média para pacientes mais sensíveis. Selecione um fluxo de irrigação médio a elevado e evite a utilização da aspiração elevada a fim de assegurar um arrefecimento suficiente do dente e do instrumento.

## Instrumento P

O instrumento P é utilizado para eliminar depósitos em todas as superfícies do dente, em todos os quadrantes, incluindo os espaços interproximais e o sulco.

Escolha uma regulação de potência média para uma tartarectomia normal ou uma potência baixa para pacientes mais sensíveis, bem como para tratamentos de manutenção. Selecione um fluxo de irrigação médio e evite a utilização da aspiração elevada a fim de assegurar um arrefecimento suficiente do dente e do instrumento.

## Instrumento PS


O instrumento PS é utilizado para eliminar depósitos em todas as superfícies radiculares e também pode ser utilizado para tratamentos de manutenção supra-gengival. Adapta-se igualmente à lavagem anti-microbiana de bolsas parodontais. Escolha uma regulação de potência baixa e, até mesmo em caso de tártaro duro, não ultrapasse uma potência média.


Selecione um fluxo de irrigação baixo a médio e evite a utilização da aspiração elevada a fim de assegurar um arrefecimento suficiente do dente e do instrumento.

# DESINFECÇÃO, LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO


## Desinfecção e limpeza da peça de mão e do instrumento

 Utilize um desinfectante sem corantes, à base de álcool, vendido no comércio.


 Não mergulhe a peça de mão num desinfectante: tal poderia danificá-lo.


 Antes de esterilizar os instrumentos desinfectados, lave-os em água corrente.


## Desmontagem dos instrumentos


 Não mergulhe a CombiTorque® num desinfectante: tal poderia danificá-la.

# ESTERILIZAÇÃO

 Em caso de esterilização sem saco, podem aparecer manchas na SystemBox.

 Depois de cada utilização, esterilize a peça de mão, o instrumento e a CombiTorque® na autoclave a 134° C (135° C máx.) durante pelo menos 3 minutos.


 Para a esterilização, queira consultar as normas em vigor no seu país.

 Não utilize nem autoclave químico, nem esterilizador de ar quente.

Embale os acessórios em sacos de esterilização ou utilize a SystemBox EMS. A SystemBox permite acondicionar os acessórios para a esterilização. Várias configurações estão disponíveis. Contacte o seu fornecedor. Para conservar a esterilidade em caso de armazenamento, embale a SystemBox num saco adequado antes da esterilização.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E CONSERVAÇÃO


## Limpeza da peça de mão

 De modo a facilitar a lavagem em água corrente, a parte dianteira da peça de mão pode ser desaparafusada.

## Controlo do desgaste do instrumento

Os instrumentos ultra-sónicos gastam-se tornando-se cada vez mais curtos em cada utilização. Uma vez que a extremidade constitui a parte activa, esses instrumentos gastos tornam-se ineficazes e podem prejudicar o conforto do paciente. Controle os seus instrumentos Piezon® uma vez por mês, utilizando o esquema de instrumentos EMS e, em caso de desgaste, substitua-os unicamente por peças sobressalentes EMS de origem (ver lista na contracapa no final das instruções). Nunca utilize outros instrumentos pois podem danificar o seu aparelho Piezon® ou representar um risco de ferimentos para si e para o seu paciente.

## ARMAZENAMENTO DO SISTEMA EM CASO DE NÃO UTILIZAÇÃO PROLONGADA

 Sugerimos que conserve a embalagem de origem até se desfazer do sistema. Poderá assim utilizá-la a qualquer momento para armazená-lo ou transportá-lo.

Se prevê que não vai utilizar o sistema por um período prolongado:

- Siga as etapas descritas no capítulo «Desinfecção, limpeza e esterilização»;
- Arrume o sistema e os acessórios na embalagem de origem.

Tome em conta as condições de armazenamento e transporte descritas no capítulo «Características técnicas».

## MODO DE ELIMINAÇÃO DO SISTEMA E DA EMBALAGEM

O sistema Piezon® e a embalagem respectiva não contêm substâncias perigosas para o ambiente. Se deseja eliminá-los definitivamente, respeite as directivas nacionais específicas em vigor.

## GARANTIA

A EMS garante o seu sistema Piezon® pelo período indicado na garantia. A duração mínima é de um ano. Os danos associados ao desrespeito das instruções e ao desgaste dos instrumentos estão excluídos da garantia.

## ACESSÓRIOS

Encontrará os acessórios dos sistemas Piezon® EMS junto do seu fornecedor de equipamento odontológico. Contacte-o directamente.

## SERVIÇOS EMS





Para toda e qualquer outra intervenção de manutenção ou reparação, mande o seu sistema Piezon® ao seu fornecedor ou directamente à equipa de assistência pós-venda EMS. O número de telefone e a morada respectivos encontram-se no verso destas instruções.

As reparações enviadas sem autorização ou o desrespeito das instruções desresponsabilizam a EMS e anulam a garantia.

Antes de expedir o seu sistema com o conjunto dos seus acessórios, desinfecte, limpe e esterilize-o em conformidade com as instruções.

Em caso de expedição directa do sistema para a assistência pós-venda EMS, indique o nome do seu fornecedor de equipamento odontológico. Tal permitir-nos-à simplificar o tratamento.

## SIMBOLOGIA

	Logótipo do fabricante
	Passível de esterilização a 135 ° C (máx.) em autoclave
	Atenção! Leia as instruções
	Marcação de conformidade CE: relativa à Directiva 93/42 CEE, incluindo as normas EN 60601-1 e EN 60601-1-2

# CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

## DESCRIÇÃO

Fabricante	EMS SA, CH-1260 Nyon, Suíça
Modelo	Scaling Master System 602
Classificação 93/42 CEE	Classe IIa
Condições de funcionamento	+10° C a +40° C, 30% a 75% de humidade relativa
Condições de armazenamento e de transporte	-10° C a +40°C, 10% a 95% de humidade relativa, Pressão atm. 500 hPa a 1060 hPa

# MEDIDAS A TOMAR EM CASO DE ACIDENTE

## Tipo de acidente

## Soluções

---

Quando o pedal de comando está accionado e não há irrigação:

- Ligue o aparelho carregando no interruptor geral (e carregando no botão «Stand-By», se possui um Piezon® Master 600);
- Aumente o fluxo de irrigação
- Se o seu aparelho dispõe de uma função trabalho a seco «Dry Work», certifique-se que esta não está activada;
- Verifique as ligações entre o aparelho, o tubo e a peça de mão;
- Desligue a peça de mão e utilize ar comprimido para ver se esta se encontra entupida. Se for o caso, envie a peça de mão à equipa de assistência pós-venda EMS;
- Se possui um Piezon® Master 600, desligue o tubo e utilize ar comprimido para verificar se este se encontra entupido. Se for o caso, envie o tubo à equipa de assistência pós-venda EMS;
- Se possui um Piezon® Master 600 ou 400, verifique se a botija está bem colocada;
- Se a peça de mão Piezon® tem um corpo de cor cinzenta ou preta, verifique se o conector é vermelho ou amarelo. Se for o caso, utilize uma peça de mão com um conector preto, cinzento, azul ou verde;
- Envie o sistema para a assistência pós-venda EMS.

---

Quando o pedal de comando está accionado e não há vibração ultra-sónica:

- Ligue o aparelho carregando no interruptor geral (e carregando no botão «Stand-By», se possui um Piezon® Master 600);
- Verifique o estado do cabo do aparelho;
- Verifique as ligações entre o aparelho, o tubo e a peça de mão;
- Verifique a ligação do pedal de comando;
- Verifique a alimentação eléctrica do compartimento;
- Verifique os fusíveis e substitua-os apenas pelo tipo de fusível indicado nas costas do aparelho;
- Envie o sistema para a assistência pós-venda EMS.

---

Potência dos ultra-sons decrescente ou insuficiente:

- Verifique se o instrumento está correctamente fixado;
- Controle o desgaste do instrumento e substitua-o se necessário;
- Envie a peça de mão para a assistência pós-venda EMS.

**Formulário de encomenda de peças sobressalentes** (a enviar pelo correio ou por Fax ao seu fornecedor de equipamento odontológico ou ao seu parceiro EMS)**Morada do consultório de odontologia****Morada do fornecedor de equipamento odontológico**

Designação	Quantid.
<input type="checkbox"/> SystemBox Piezon® ½ DIN	....
<input type="checkbox"/> SystemBox Piezon® ¼ DIN	....
<input type="checkbox"/> SystemBox Piezon® ½ DIN Endo	....
<input type="checkbox"/> SystemBox Piezon® ¼ DIN Endo	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo azul)	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo cinzento/conector preto)	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo cinzento/conector vermelho)	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo cinzento/conector azul)	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo cinzento/conector verde)	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo cinzento/conector amarelo)	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo cinzento/conector cinzento)	....
<input type="checkbox"/> CombiTorque®	....
<input type="checkbox"/> Chaveta plana	....
<b>Instrumentos de Tartarectomia Piezon®</b>	
<input type="checkbox"/> Instrumento A	....
<input type="checkbox"/> Instrumento B	....
<input type="checkbox"/> Instrumento C	....
<input type="checkbox"/> Instrumento P	....

Designação	Quantid.
<b>Instrumentos Piezon® Perio</b>	
<input type="checkbox"/> Instrumento PS (direito)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento PL1 (curvado à esquerda)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento PL2 (curvado à direita)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento PL3 (direito)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento PL4 (curvado à esquerda + extremidade circular)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento PL5 (curvado à direita + extremidade circular)	....
<b>Instrumentos Piezon® Endo</b>	
<input type="checkbox"/> Endochuck 90°	....
<input type="checkbox"/> Endochuck 120°	....
<input type="checkbox"/> Endochuck 180°	....
<input type="checkbox"/> Conjunto de ficheiros Endo (ISO 15/20/25/30/35; 6 peças de cada)	....
<input type="checkbox"/> Instrumentos retro Berutti (preparação retro; 5 peças)	....
<input type="checkbox"/> Instrumentos RE2 (preparação istmo; 5 peças)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento D (remoção de parte posterior, coroa e ponte)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento H (condensador de guta-percha lateral)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento RT1 (detector de canal)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento RT2 (acesso a instrumentos partidos)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento RT3 (remoção de instrumentos partidos; 5 peças)	....
<b>Instrumentos de Reconstituição Piezon®</b>	
<input type="checkbox"/> Instrumento SM (preparação da pequena cavidade mesial)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento SD (preparação da pequena cavidade distal)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento SB (acabamento da pequena cavidade oclusal circular)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento SBd (pequena aproximação distal circular)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento SBm (pequena aproximação mesial circular)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento VE (preparação de veneer)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento PF (buracos e fissuras)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento E (preparação de amálgama de média dimensão)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento F (preparação de amálgama de grande dimensão)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento G (acabamento e reconstituição de ligas)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento SP (cimentação de composto de cura dupla)	....
<input type="checkbox"/> Tampas SP (6 peças, para instrumentos SP)	....

**Formulário de encomenda de peças sobressalentes** (a enviar pelo correio ou por Fax ao seu fornecedor de equipamento odontológico ou ao seu parceiro EMS)**Morada do consultório de odontologia****Morada do fornecedor de equipamento odontológico**

Designação	Quantid.
<input type="checkbox"/> SystemBox Piezon® ½ DIN	....
<input type="checkbox"/> SystemBox Piezon® ¼ DIN	....
<input type="checkbox"/> SystemBox Piezon® ½ DIN Endo	....
<input type="checkbox"/> SystemBox Piezon® ¼ DIN Endo	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo azul)	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo cinzento/conector preto)	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo cinzento/conector vermelho)	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo cinzento/conector azul)	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo cinzento/conector verde)	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo cinzento/conector amarelo)	....
<input type="checkbox"/> Peça de mão Piezon® (corpo cinzento/conector cinzento)	....
<input type="checkbox"/> CombiTorque®	....
<input type="checkbox"/> Chaveta plana	....
<b>Instrumentos de Tartarectomia Piezon®</b>	
<input type="checkbox"/> Instrumento A	....
<input type="checkbox"/> Instrumento B	....
<input type="checkbox"/> Instrumento C	....
<input type="checkbox"/> Instrumento P	....

Designação	Quantid.
<b>Instrumentos Piezon® Perio</b>	
<input type="checkbox"/> Instrumento PS (direito)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento PL1 (curvado à esquerda)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento PL2 (curvado à direita)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento PL3 (direito)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento PL4 (curvado à esquerda + extremidade circular)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento PL5 (curvado à direita + extremidade circular)	....
<b>Instrumentos Piezon® Endo</b>	
<input type="checkbox"/> Endochuck 90°	....
<input type="checkbox"/> Endochuck 120°	....
<input type="checkbox"/> Endochuck 180°	....
<input type="checkbox"/> Conjunto de ficheiros Endo (ISO 15/20/25/30/35; 6 peças de cada)	....
<input type="checkbox"/> Instrumentos retro Berutti (preparação retro; 5 peças)	....
<input type="checkbox"/> Instrumentos RE2 (preparação istmo; 5 peças)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento D (remoção de parte posterior, coroa e ponte)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento H (condensador de guta-percha lateral)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento RT1 (detector de canal)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento RT2 (acesso a instrumentos partidos)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento RT3 (remoção de instrumentos partidos; 5 peças)	....
<b>Instrumentos de Reconstituição Piezon®</b>	
<input type="checkbox"/> Instrumento SM (preparação da pequena cavidade mesial)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento SD (preparação da pequena cavidade distal)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento SB (acabamento da pequena cavidade oclusal circular)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento SBd (pequena aproximação distal circular)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento SBm (pequena aproximação mesial circular)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento VE (preparação de veneer)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento PF (buracos e fissuras)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento E (preparação de amálgama de média dimensão)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento F (preparação de amálgama de grande dimensão)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento G (acabamento e reconstituição de ligas)	....
<input type="checkbox"/> Instrumento SP (cimentação de composto de cura dupla)	....
<input type="checkbox"/> Tampas SP (6 peças, para instrumentos SP)	....

## ELECTRO MEDICAL SYSTEMS

### SWITZERLAND

EMS SA, Ch. de la Vuarpillière 31, CH-1260 Nyon  
Tel. +41 22 99 44 700, Fax +41 22 99 44 701  
e-mail: [welcome@ems-ch.com](mailto:welcome@ems-ch.com)  
website : [emsdent.com](http://emsdent.com)

### GERMANY (CE - Representative)

EMS Deutschland GmbH, Schatzbogen 86, D-81829 München  
Tel. +49 89 42 71 61 0, Fax +49 89 42 71 61 60  
e-mail: [mailto:info@ems-dent.de](mailto:mailto:info@ems-dent.de)

### FRANCE

EMS France, 23, av. L. Brigueat, Immeuble Santos Dumont, Bât. D, F-78140 Vélizy Villacoublay  
Tel. +33 1 34 58 03 80, Fax +33 1 34 58 03 90  
e-mail: [info@ems-france.fr](mailto:info@ems-france.fr)

### SPAIN

EMS España, Bernardino Obregón, 14 bis, E-28012 Madrid  
Tel. ++34 91 528 99 89, Fax ++34 91 539 34 89  
e-mail: [mailto:ems-es@arrakis.es](mailto:mailto:ems-es@arrakis.es)

### ITALY

EMS Italia s.r.l., Via Faravelli, 3/5, I-20149 Milano  
Tel. +39 02 3453 8075, Fax +39 02 3453 1724  
e-mail: [mailto:dental@ems-italia.it](mailto:mailto:dental@ems-italia.it)

### USA

EMS America, 12092 Forestgate, Dallas, TX 75243 USA  
Tel. +1 972 690 83 82, Fax +1 972 690 89 81  
e-mail: [emsusa@is.netcom.com](mailto:emsusa@is.netcom.com)

**EMS\_SWISSQUALITY.CH**

[www.ems-swissquality.ch](http://www.ems-swissquality.ch)